



# Scandinavian IFFR

Januar 2001 - Nr. 1

## Scandinavian IFFR

Informasjonsskrift for medlemmer i den Skandinaviske Seksjonen av International Fellowship of Flying Rotarians.  
I dette nummer finner du bl.a:

- \* Fly-in i Haugesund 5.-7. August 2000
- \* Referat fra AGM 2000
- \* Neste møte i Mariehamn 2001
- \* Nye medlemmer
- \* På besøk hos Adriano Sandri

### Ny redaksjon

På forrige årsmøte ble undertegnede valgt til ny redaksjon for "Scandinavian IFFR" gjeldende fra og med 2. halvår 2000. Og etter noe "startvansker" er vi nå igang og presenterer her vårt første nummer.

Det blir nok noen endringer i forhold til tidligere der Sven-Erik Jönsson hittil har gjort en uvurderlig jobb med å sørge for jevnlig og fyldig informasjon til glede for medlemmene i den Skandinaviske seksjonen av IFFR. Viktigst i denne sammenheng er nok at den nye redaksjonen har latt seg "rive med" av informasjonsteknologiens tidsalder og vil etter hvert satse på internet som hovedmedium. Likevel vil vi forsøke å få utgitt 3-4 årlige utgaver av et papirbasert informasjonsskriv spesielt av hensyn til de som ennå ikke måtte ha tilgang til internet eller av andre grunner fortsatt ønsker tilsendt en papirutgave.

Vi håper imidlertid at vi på tross av disse endringene skal kunne opprettholde en kvalitet på informasjonen som vil være noenlunde på høyde med det som har vært hittil. I respekt for det grundige og omfattende arbeid Sven-Erik har prestert, vil vi herved takke han for innsatsen så langt og håper vi kan trekke på hans



## Ny leder i IFFR Scandinavian Section



På årsmøtet i Haugesund ble Bo Johnsson valgt til ny leder for styret i IFFR Skandinavia. Bo er medlem av Kolbäck Rotaryklubb og er til daglig

## Åland redo för IFFR Scandinavian Sections Årliga Möte och Fly In 2001.

Nästa års Skandinaviske IFFR-möte hålls 17 - 19 augusti 2001 på Åland.

Åland är ett självstyre, demilitariserat och enspråkigt svenskt landskap i Finland. Landskapet består av mer än 6.500 öar och skär och har en landareal på drygt 1500 kvkm. Geografiskt ligger Åland i norra Östersjön mellan Åbo och Stockholm. Ålands invånarantal uppgår till knappt 26.000 personer, varav staden Mariehamn har ca 10.500 personer. I

(forts. side 2)

## IFFR Scandinavian Section's styre / ledelse 2000 - 2001:

Bo Johnsson	Chairman
Audun Johnsen	Secretary
Lars Österbom	Treasurer
Bo Nåsell	Data-coordinator
Bengt Hellsten	Section leader
Sven Iverström	Country leader S
Gustaw Rosenlew	Country leader SF
Erik Brynildsen	Country leader N
Poul E Christensen	Country leader DK

## Scandinavian IFFR:

**Editor:** Per Strømhaug,  
Fredensborgveien  
39, 8003 Bodø  
Telefon: 0047 7553 1326  
Mobiltel.: 0047 4150 3031  
E-mail: pers@online.no

**Co-editor:** Ole H Hjartøy  
Lagårdveien 98,  
8012 Bodø  
Telefon: 0047 7558 0025  
Mobiltel.: 0047 9058 8345  
E-mail: ole.h.hjartoy@nho.no

## Utgivelse

Fra og med januar 2001 vil det bli lagt opp til utgivelse av 3-4 papirutgaver av Scandinavian IFFR til medlemmene. Samtidig vil det bli lagt stor vekt på kontinuerlig oppdatering av internet-sidene, som også vil inneholde stoffet i papirutgavene. I denne forbindelse er anskaffet eget domene:

<http://www.iff.net>

Utgivelseshyppigheten og innholdet på internetsidene er helt avhengig av at medlemmene leverer interessant stoff. Vi ber derfor om at alle som har aktuelt stoff, inkludert fotografier, sender dette til editor - fortrinnsvis pr. e-mail.

## Nye medlemmer:

Følgende nye medlemmer ønskes velkommen:

Hans Wiig, Sverige

Raino Laine, Finland

Ålänningarna som fick sin självstyrelse 1922 har tack vare den behörighet att själva stifta lagar om sina inre angelägenheter i det egna parlamentet, Ålands Lagting. Åland har egen flagga och egna frimärken och är tillsammans med Finland medlem i EU, men står utanför EU:s skatteunion vilket betyder att taxfree fortfarande gäller i trafiken via Åland. Så Du får ett extra bonus i form av taxfree inköp på Mariehamns Flygfält vid avfärden.

Den viktigaste näringen på Åland är sjöfarten som direkt och indirekt sysselsätter ca 40 % av de yrkesverksamma. Som en följd av den åländska passagerarfärjetrafiken har turismen vuxit i betydelse liksom handel, industri och den finansiella sektorn.

Oberoende av varifrån Du kommer i Norden eller Europa är det lätt att hitta Åland och Mariehamns Flygfält. En flygplats med måttlig trafik men med all normal utrustning och en tillräckligt lång bana. Unna Dig gärna lite extra tid och gör en sightseeing-flygning runt Åland, det är underbart vackert med vattnet och skärgården. Eller tag golfklubbarna med och prova en av Nordens naturskönaste golfbanor (2 x 18 hål).

De flesta turisterna kommer till Åland för lugnet, havet, skärgården och den vackra naturen. Under sommarperioden finns också många aktiviteter runt om i landskapet. Ålands Sjöfartsmuseum med mycket fina samlingar från segelsjöfartstiden kommer vi att se i samband med cocktail tillfället på lördag kväll. Eftersom Åland och sjöfart är så nära förknippade med varandra finns en kvalitativt hög sjöfartsutbildning i Mariehamn. Vi kommer att stifta närmare bekantskap med denna utbildning under lördagens seminarium där vi också får se en fartygssimulator i aktion. Galamiddagen lördag kväll hoppas vi skall bli en upplevelse inte bara för smaklökarna utan också för själen.

Åland bjuder även på annorlunda upplevelser. T.ex. Tjudö Vingård som vi besöker på fredag kväll för ett get together party som vi hoppas skall visa åländsk gästfrihet när den är som bäst. Tjudö Vingård tillverkar som namnet säger sitt eget vin från egna äppelodlingar och sitt eget brännvin kallat Ålvados.

Den åländska IFFR arbetsgruppen som jobbar med mötesarrangemangen består av Bengt Hellsten, Peter Brunila och K-G Eriksson. Vår målsättning med 2001 års möte på Åland är att vi skall få ett avslappnat och verkligt trevligt veckoslut tillsammans i god rotaryanda.

**Hjärtligt välkomna till Åland.**

## På besøk hos Adriano



**En av de mest trofaste deltagere på våre fly-ins har vært Adriano Sandri fra Italia. Adriano er som kjent prest i en liten landsby like utenfor Varese i Nord-Italia, og undertegnede hadde i juni i år gleden av å avlegge ham et besøk. Her på bildet sammen med Carlo Vanoni på Fly-in i Bodø i 1996**

Anledningen til besøket var at en liten delegasjon fra Nordland fylkeskommune skulle delta på en konferanse for europeiske fylkeskommuner i Firenze i juni 2000, og reisen ble lagt opp slik at vi dro med Braathens til Milano og leiebil derfra til Firenze. Siden Adriano tidligere hadde gitt uttrykk for at jeg gjerne måtte komme på besøk dersom jeg skulle "komme forbi", hadde jeg orientert ham om reiseruten, men uten å ha gjort noen nærmere avtale om besøk eller møte. Men da vi ankom Malpensa flyplass, kom det som en stor overraskelse på mitt reisefølge at det stod en person i ankomshallen med norsk flagg og skilt med "Per from Bodø, Norway" på. Og selvfølgelig var det Adriano, som også hadde planlagt den videre turen for oss og utstyrte oss både med turistinformasjon, anbefalt overnatting og vegmat - de berømte kakene som han alltid har med på våre fly-ins. Deretter tok han oss med til lunsj i flyklubben, etter først

å ha gitt oss en ilddåp i forhold til italiensk bilkjøring. Jeg hadde jo aldri kjørt bil i Italia tidligere, så det ble en brå debut å holde følge med presten i sin Alfa Romeo i 130 km/t på en sterkt trafikkert autostrada mellom Malpensa og hans lokale flyplass noen mil unna. Og etter at lunsjen var inntatt og en liten omvisning på flyplassen loset han oss ut på autostradaen igjen, hvoretter vi fortsatte til det anbefalte overnattingssted ved Middelhavskysten - som viste seg å være et meget godt forslag.

Etttersom jeg skulle reise hjem noe senere enn de andre i følget, hadde vi da også avtalt at jeg skulle komme innom og overnatte hos Adriano siste natt før hjemreisen. Slik ble det til at jeg ble nærmere kjent med en svært interessant person med mange interesser, og fikk på tross av noe språkproblemer godt innblikk i både hvordan det er å være prest og privatflyger i Italia. Det ble også tid til en sightseeing på Lago Maggiore og omegn med bil/ferje, og han hadde også lagt opp til møter med andre som han tenkte jeg kunne ha interesse av å møte.

Med hensyn til flyging viste det seg at han har ca. 1 000 flytimer omtrent likt fordelt på seilfly og motorfly. I tillegg til prestegjeringen underviste han i realfag og IT på "presteskolen" i Varese (kombinert videregående skole og universitet). Dessuten drev han med videofilming på ganske høyt nivå, og hadde nettopp utgitt en historisk film på over en time, som foruten å være produsert med tale på flere språk syntes å holde er forholdsvis høyt filmteknisk og dokumentarisk nivå. Selvfølgelig hadde han også et utvalg i videoopptak fra fly som blant annet virket svært spennende i forhold til det å fly i alpen. Videoen ble for-resten nytt sammen med noen



**Adriano sammen med to damer fra Nordland fylkeskommune foran klubbhangaren**

smaksprøver fra Adriano's velassorterte, men kanskje ikke overdrevent benyttede barskap. Besøket hos Adriano ble alt i alt en stor opplevelse og jeg ser frem til å møte han igjen. Desverre kunne han ikke delta sammen med oss i Haugesund i år

2000 på grunn av at han ikke fikk vikar i det aktuelle tidsrom, noe som han selv beklaget sterkt. Men han ba meg nå hilse alle kjente, noe som herved anses gjort. Så regner jeg med at vi alle får gleden av å treffe han igjen i Mariehamn senere i år.

*Per Strømhaug*

## Annual meeting and Fly-In to Haugesund 2000.



The first weekend of August was very busy at the Haugesund airport on the south-west coast of Norway. Close to 20 light aircraft landed, single engine Cessnas and Pipers dominated but there were also twin engine business aircraft and even a jet. The Scandinavian section of the IFFR, arrived for their yearly Fly-In, joined by guest from all over Europe.

Haugesund is known already from the 9<sup>th</sup> century and the famous Viking king Harald Hårfagre is said to be buried outside the town. Today the harbour and the fishing industry are dominating the town counting around 30.000 inhabitants.

Our Norwegian hosts, Per Nygaard-Östby, Erik Brynildsen och Audun Johnsen took well care of us. Already at the airport we had the first taste of the local delicatessen. Our hotel Rica Maritim has a beautiful view of the harbour and the fjord.

Friday evening Per Nygaard-Östby presented breathtaking panoramas of the beautiful area and the dramatic nature on an impressive

wide screen. Unfortunately bad weather stopped us from experiencing it ourselves from the air as had been planned for Saturday.

Saturday we made a very interesting visit at a private war museum, focusing on the occupation during the Second World War. The resistance, the home guard, the war at sea and the liberation were covered extensively. German coast and anti-aircraft artillery installations were illustrated, very true to life.

We also visited the 750-year old church, where an organ-concert was given. The history of the church was fascinating, not least the traditions regarding an Old Norse memorial stone close to the church wall. It is leaning towards the wall and its distance to the wall is less than 10 cm. According to tradition doomsday will fall the day the stone touches the wall. During the war the church was seen as too important a landmark and it was decided to tear it down. The church was saved and camouflaged to look like a hillock.





Haugesund is an important centre in the area. During summertime the town vibrates of festivals – film, jazz and folklore are on the agenda. Saturday evening the town gave a reception and the mayor told the history of his town. During the gala dinner that followed, the Nordic Aviation Trophy was awarded Karl-Heinz Netsch from, Berlin a faithful and appreciated guest at the Scandinavian Fly-Ins. Flying Rotarians participating for the first time were presented the standard of the IFFR.



During the annual meeting Sunday morning the chairmanship was passed from Bo Nåsell to Bo Johnsson, RC of Kolbäck. Bengt Hellsten RC Mariehamn was elected Section Activity Leader for the coming year and thus the next Fly-In will be on Åland. 17-19<sup>th</sup> of August 2001. After lunch it was time to say goodbye and take off after a most rewarding weekend.

**By Sven-Erik Jönsson**



**Photos:**

1. Rica Maritim Hotel
2. Avaldsnes church with the Old Norse memorial stone close to the church wall
3. The reception at the Town Hall
4. View of the harbour as seen from the hotel.
5. Presenting the Nordic Aviation Trophy to Karl Heinz Netsch

## Protokoll fra årsmøtet 2000

**Tid/sted:** 6. August 2000, Hotel Rica Maritim, Haugesund

### Tilstede:

N.A. Bergqvist (SE)  
Rolf Mikkelsen (NO)  
Erik Brynildsen (NO)  
Karl G. Eriksson (SE)  
Tore Bremstad (NO)  
Terje Solberg (NO)  
Bo Nåsell (SE)  
Audun Johnsen (NO)  
Gunnar Hermansen (NO)  
Bo Johnsson (SE)  
Øyvind Krokeide (NO)  
Jan Tvilde (NO)  
Sven-Erik Jönsson (SE)  
Ole Hjartøy (NO)  
Henrik Nordenswan (FIN)  
Kurt Bjerneby (SE)  
Per Nygaard-Østby (NO)  
Gustav Rosenlew (FIN)  
Hans E. Jensen (DK)  
Bengt Hellsten (FIN)

### 0 Innledning:

N.A. Bergqvist var anmodet av styret om å innlede med en gjennomgang av IFFR's organisasjonen og levesett. Med vanlig innsikt og presisjon ga N.A. møtet relevant informasjon og påminnelser om tillitsvern, funksjoner og prosedyrer.

### 1 Åpning:

Møtet ble åpnet av fungerende Chairman Bo Nåsell. Forsamlingen sluttet seg til hans forslag om å velge Per Nygaard-Østby til ordfører og møteleder.

### 2 Sekretær:

Etter forslag ble Audun Johnsen valgt til møtets sekretær/referent.

### 3 a) Justering:

Erik Brynildsen ble valgt som justeringsmann for protokollen.

### b) Avstemning:

Det ble ikke fattet vedtak med innvirkning for stemmegivningen.

### 4 Dagsorden:

Møtet vedtok den foreliggende dagsorden.

### 5 Protokoll 1999:

Møtet vedtok forrige årsmøtets protokoll 1999 slik denne forelå fra referent og justeringsmann, protokollist Audun Johnsen og justeringsmann Per Nygaard-Østby.

### 6 Årsberetning:

Styret beretning for året 1999-00 ble presentert av Bo Nåsell, og godkjent av møtet.

### 7 Regnskap:

Det fremlagte regnskap, revidert av vår nye revisor Hans Nordstrøm ble godkjent av årsmøtet.

### 8 Ansvar:

Årsmøtet vedtok uten debatt ansvarsfrihet for sittende styre.

### 9 Kontingent:

Et nytt konsept for innbetaling av kontingent til IFFR HQ ble referert og diskutert. Det innebærer innmeldingsavgift for nye medlemmer og redusert kontingent for etablerte medlemmer. Årsmøtet vedtok å opprettholde kontingenten SEK 300,- uforandret for året 2000-01 uten innmeldingsavgift overfor seksjonens medlemmer. Seksjonen betaler innmeldingsavgift for nye, og nyter godt av redusert kontingent overfor medlemsmassen for øvrig.

### 10 Valg:

N.A. redegjorde for valgkomiteens forslag. Audun Johnsen utfordret Bo Johnsson til å presentere seg for møtet og gi luft til sine visjoner og mål som valgkomiteens kandidat til ledervervet. Han tok utfordringen og profilerte seg for møtet på en fornøylig og meget fordelaktig måte.

#### a) Leder og alle øvrige forslag godkjent ved akklamasjon:

Section Chairman/Director IFFR - Bo Johnsson SE  
Country Activity Leaders 01-02 - Louis Ludvigsen DK  
- Gustav Rosenlew FIN  
- Erik Brynildsen NO  
- Bo Nåsell SE  
Revisor 01-02 - Hans Nordstrøm

#### b) Bekreftelse av 1999 årsmøte valg:

Sekretær - Audun Johnsen  
Kasserer - Lars Østerbom  
Editor Scandinavian IFFR - Per Strømhaug og  
Ole Henrik Hjartøy

#### c) Section Activity Leader 00-01 01-02

- Bengt Hellsten FIN  
- Louis Ludvigsen DK  
d) Country Activity Leader 00-01 - Poul E Christensen DK  
- Gustav Rosenlew FIN  
- Erik Brynildsen NO  
- Sven Iverstrøm SE

### 11 Valgkomité 2000-01:

N.A. Bergqvist og Tore Bremstad.

### 12 Årsmøtet 2001:

Karl G. Eriksson meddelte årsmøtet at dato for neste års arrangement var fastsatt til **17-19. august 2001 i Mariehamn** på Åland.

(forts side 5)

**Preliminary programme for the  
2001 annual meeting of the  
Scandinavian Section  
in Hotel Pommern,  
Mariehamn, Åland,  
August 17 – 19, 2001**

**Friday**

14:00-18:00	Arrival/Customs clearance/Drinks
15:00-18:00	Buss transfer to hotel Pommern, check in
19:00-19:30	Transfer hotel Pommeren - Tjudö Vinyard
19:30-23:30	Get together vine-tasting & Dinner
23:30-24:00	Transfer Tjudö Vinyard - hotel Pommern

**Saturday**

07:00-10:00	Breakfast
10:00-12:00	General Assembly for Section Members (Hotel Pommern)
12:00-13:00	Lunch at Restaurant Pommern
13:00-16:00	Seminar arranged by Åland's Maritime Academy: "Use of Simulators in the Training of Ship Officers" - lecture and practical demonstration
19:00-19:30	Cocktails (Åland Maritime Museum)
19:30-	Gala Dinner at Restaurant Nautical

**Sunday**

07:00-10:00	Breakfast
10:00-12:00	Transfer hotel Pommern - airport
12:00-13:00	Farewell-lunch (Restaurant EFMA)

Han viste til den presentasjon som Bengt Hellsten hadde gitt i forbindelse med Gala Dinner, og understreket arrangørens besluttsomhet om å arbeide for et nytt stillferdig, men interessant Fly-in.

**13 Diskusjon:** N.A. understreket at "aktivitetene bærer det hele", og oppfordret til de enkelte land å sørge for noen form for nasjonal aktivitet gjennom året, gjerne med invitasjon om deltakelse fra andre nasjoner. Forslag om bedre informasjon overfor Rotary i sin alminnelighet ble diskutert, blant annet brosjyremateriell, video etc. med distribusjon til distriktsguvernørene. Bo Nåsell informerte om EU IFFR web site, og linker til vår seksjon. Editor oppfordres til å samordne dette arbeidet.

Sven-Erik Jønsson minnet om muligheten for å kople seg opp mot lokale flydager og samarbeide med lokale Rotary klubber i den forbindelse.

Rolf Mikkelsen og Øyvind Krokeide mente vi burde arbeide for ulike markeringer i de nasjonale matriklene.

Ole Henrik Hjartøy mente at nå var tiden inne for et bedre samarbeid med Rotary, nettopp fordi hele organisasjonen stod overfor utfordringer med rekruttering av nye medlemmer.

**i) Styret anmodes om å arbeide med saken.**

Sven-Erik mente at noe måtte gjøres med Danmark for å stimulere interessen for medlemskap og deltakelse i seksjonen.

**ii) Styret diskuterer med incoming Country Activity Leader Louis Ludvigsen.**

Gustav Rosenlew berørte spørsmål om å skifte navn for seksjonen fra Scandinavian til Nordic, da Finland formelt sett ikke var en del av Skandinavia. N.A. foreslo at dette ble utredet.

**iii) Styret bes om å utrede saken.**

Ole Henrik redegjorde for editorenes planer om å gjøre bulletinen tilgjengelig for distribusjon på nett, slik at de som meldte sin interesse for det, kunne få medlemsblandet som E-post, med de fordeler som det måtte ha med hensyn blant annet til billedkvalitet og omfang.

**14 Øvrige saker:**

Ingen andre saker ble tatt opp og/eller behandlet.

**20 Avslutning:**

Bo Nåsell takker for arrangementet og overlater klubben til Bo Johnsson, som takker avtredende for jobben. Spesiell takk til Sven-Erik Jønsson for hans store og banebrytende innsats med bulletinen over flere år.

Oslo, Kjeller, Oslo 2000-08-31

Audun Johnsen (sign)

Per Nygaard-Østby (sign)

Erik Brynildsen (sign)

## The Nordic Aviation Trophy



The Nordic Aviation Trophy was instituted by the organisers of the Scandinavian Annual Meeting in 1994, and has since then been awarded to the following outstanding contributors to the success of the Scandinavian Section's work and activities:

Larvik 1994  
Carlo Vanoni - IT

Halmstad 1995  
Kurt Bjerneby - SE

Bodø 1996  
John Donne - UK

Pori 1997  
Sven-Erik Jönsson - SE

Bornholm 1998  
Sandri don Adriano – IT

Nykøping 1999  
Wilfried Lemmers – BE

Haugesund 2000  
Karl Heinz Netsch - DE

## List of participants Haugesund August 2000

<i>A/C-registr.</i>	<i>A/C-type</i>	<i>Name</i>
<b>Belgium</b>		
OO-WIW	Cessna 177RG	Wilfred Lemmers / Claude Garoy
<b>Denmark</b>		
SE-IZM	PA-32R-301T	Jette and Hans Erik Jensen
<b>Finland</b>		
OH-CMP	Cessna 172	Eriksson
OH-CMP	Cessna 172	Hellsten
OH-PZL	PA-34	Henrik Nordenswan / Gustav Rosenlew
<b>Germany</b>		
D-EJHF	PA-46-310	Heinz Frohnecke / Ingrid and Klaus Schneider
D-EAGT	AA-5	Markus Hertel / Maximilian Otto-Wolf
D-EQQQ	Cessna 172	Karl Heinz Netsch / Peter Schindele
D-EDKA	Cessna 172	Grete and Hans Rindfleisch
D-EKIK	PA-28-181	Margot and Gerhard Wrede
<b>Norway</b>		
Car		Mary og Tore Bremstad
LN-AEI	PA-23RT	Erik and Espen Brynildsen / Per Nygaard-Østby / Geir O Lundhagen
LN-HOX comm	Cessna 172	Inger and Gunnar Hermansen Ole H Hjartøy
LN-NAE	Cessna 177RG	Kari and Audun Johnsen
LN-ASF Car	Cessna 172	Laila and Øivind Krokeide
Car		Anita and Rolf Mikkelsen
Car		Berti og Terje Solberg
Car		Jan Tvilde
<b>Scotland</b>		
Boat		John Donne / Edward Hepburn
G-ROOK	Cessna 172	Ian Kerr / Wadia Ferroz / Graham Rettie
G-WOLF	PA-28	Brian Maddon / Gary J Mcallister
<b>Sweden</b>		
SE-ILP		Eva and N A Bergquist / Margot and Bo Johnsson / Berit and Bo Näsell
SE-DYO	Cessna Citation	Haide and Kurt Bjerneby / Joakin Åström / Johan Forslund / Christine Leijon
SE-IZM	PA-32R-301T	Marianne and Sven-Erik Jönsson

***We remind all members and guests about the next event  
in Mariehamn in August 2001***